

Remplacement du compteur FillRite 806/901; Calibration du compteur.

Remarque importante:

Vous venez de recevoir un nouveau compteur modèle FillRite 806 (DN19) ou 901 (DN25) et nous vous prions de tenir compte des explications ci-dessous:

- Les compteurs sont prévus, par défaut, pour un écoulement de la gauche vers la droite.
- Selon le montage du compteur à la fabrication de la citerne, l'écoulement du Diesel va – selon la place disponible – de gauche à droite ou de droite à gauche (v. photo).
- Si nécessaire, le changement du sens d'entrée par vous-même est facile: en desserrant les quatre vis selon photo (1), vous pouvez tourner le boîtier du compteur.
- Selon la date de production de la citerne/du compteur, il n'est pas nécessaire de changer la bride de raccordement du compteur dans la tuyauterie. Nous vous conseillons – dans ce cas là – de nettoyer le filtre existant avant le montage du nouveau boîtier du compteur (ouvrir la bride de raccordement 2).

N'hésitez pas de nous contacter en cas de problèmes!



./.

SKORPION-TANK by
KASAG-Tankfahrzeuge AG
Sägestrasse 15, CH-3550 Langnau im Emmental
Tel 034 408 00 11 Fax 034 408 00 19
info@skorpion-tank.ch www.skorpion-tank.ch

Calibration du compteur

Les compteurs FillRite 806 (DN19) bzw. 901 (DN25) ne sont pas homologués pour un étalonnage officiel et ils ont en état neuf une dérogation d'env. $\pm 2\%$. Au cours de l'opération, les différences peuvent être élevées et il est nécessaire de calibrer le compteur. Il est recommandé de faire cette calibration dans la configuration réelle de la citerne.

Procédure de calibration:

- Contrôlez le débit actuel par un réservoir de volume connu (env. 20 litres minimum)
- En cas d'une dérogation importante:
 - assurez vous que la pompe est éteinte et que le système est hors pression.
 - retirez la vis d'étanchéité et tourner la vis de calibration dans **le sens anti-horlogique pour diminuer** la quantité ou **dans le sens horlogique pour l'augmenter**. 1 tour complet modifiera la quantité de $\pm 0,4$ litre.
- Recontrôlez le débit de nouveau et répétez ce procédure jusqu'à ce que la calibration soit acceptable.



FILL-RITE®

SERIES 800C

Compteur

Manuel d'utilisation et sécurité

Modèles 806C, 807C

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin d'assurer une utilisation sûre et efficace, il est essentiel de lire et d'observer chacun des avertissements suivants:

1. Une mauvaise utilisation ou installation de ce produit peut causer des blessures corporelles graves voire la mort.
2. Ne pas fumer à proximité de la pompe et ne pas l'utiliser près d'une flamme.
3. Ne pas dépasser une pression de 50PSI/3,5 bar.
4. **ATTENTION: Ne pas utiliser de clapets de retenue ou clapets de pied additionnels à moins qu'ils n'aient des soupapes de pression incorporées.**
5. Ce produit ne doit pas être utilisé pour transférer du fluide dans un avion.
6. Ce produit ne convient pas à une utilisation avec des fluides pour la consommation humaine, y compris l'eau potable.

INSTALLATION

Les compteurs sont prévus, par défaut, pour un écoulement horizontal de la gauche vers la droite. Les raccords d'entrée et sortie peuvent toutefois être positionnés dans chacune des quatre positions horizontale et verticale, et ce pour n'importe quelle direction d'écoulement.

1. Si l'écoulement du fluide va de gauche à droite, installez le compteur.
2. Si l'écoulement du fluide est autre que de gauche à droite, déterminez sa direction.
3. Posez le compteur avec son cadran sur une surface plane et propre.
4. Flèche de marquage sur le boîtier du compteur indiquant le sens d'écoulement du fluide.
5. Retirez les quatre vis (réf. 20).
6. Levez le boîtier du compteur (réf. 19) et l'ensemble de chambre (réf. 26), et tournez-les ensemble dans le sens d'écoulement voulu.
ATTENTION: L'ouverture de chambre doit faire face à l'ouverture d'entrée du compteur.
7. Remplacez les quatre vis (réf. 20).
8. Installez le compteur.

CALIBRATION

La calibration du compteur est nécessaire après un démontage, une usure significative ou à l'occasion de mesures de fluide de viscosité différente. Les compteurs de la série 800C sont calibrés en usine pour mesurer de l'essence en litres.

La calibration peut aisément être modifiée par la procédure ci-après. Un réservoir étalon ou plus simplement un réservoir de volume connu est requis. Il est recommandé que la capacité du conteneur fasse 19 litres (5 gallons) ou plus.

Procédure de calibration

1. Pour une calibration plus précise, utiliser le compteur dans la configuration réelle. Remplir un récipient avec une quantité connue du liquide à mesurer.
2. Si la quantité indiquée ne correspond pas à la quantité connue, vérifier que la pompe est éteinte et qu'elle soit hors pression, ensuite retirer la vis d'étanchéité (réf. 23) et tourner la vis de calibration (réf. 21) dans le sens anti-horlogique pour diminuer la quantité ou dans le sens horlogique pour l'augmenter. Un tour complet modifiera la quantité de +/- 0,1 Gal (0,4 L). Réinstaller la vis d'étanchéité.
3. Répétez le point 1 et 2 jusqu'à ce que la calibration soit acceptable.

MISE EN MARCHÉ

Pour une mesure précise et pour éviter tout dommage, le compteur et la ligne doivent toujours être remplis de liquide et sans air.

1. Arrêter le flux de liquide.
2. Remettez le compteur à zéro.
3. Le compteur est prêt à l'emploi. Commencer le flux de liquide. Ne pas dépasser une pression de 50PSI/3,5 bar.

ENTRETIEN

Le compteur doit normalement fonctionner sans entretien. Certains liquides peuvent cependant sécher dans la chambre de mesure et bloquer le compteur. Si cela se produit, nettoyez le complètement.

Instructions de nettoyage

Rincez abondamment le compteur. Pour un nettoyage complet, démontez le compteur en suivant les instructions de la section "ASSEMBLAGE/DESASSEMBLAGE". Rincez tous les composants. Recalibrez selon les instructions ci-dessus.

Stockage

Si le compteur doit être stocké pour une longue période, nettoyez-le. Il sera ainsi protégé de tout dommage.

GUIDE PROBLEMES

Lecture du compteur trop haute ou basse:

Recalibrer le compteur. Trouver et réparer la fuite dans le système. Nettoyer ou remplacer les composants internes.

Fuite sur arbre:

Nettoyer le joint et son siège. Remplacer le joint.

Fuite des joints:

Serrer les joints. Nettoyer le joint et son siège. Remplacer le joint.

Capacité réduite:

Nettoyer la chambre de mesure.

Fissures du corps de compteur:

Installez une soupape de décharge pour permettre à la forte pression de se purger dans le réservoir.

Cassures du disque oscillant:

Évitez les pointes de débit en plaçant une soupape d'arrêt sur la sortie du compteur; placez le compteur aussi près que possible de la pompe; gardez la tuyauterie remplie de liquide.

COMPATIBILITÉ DES FLUIDES

Séries 800C sont compatibles avec les fluides suivants:

- Mazout, Essence, Kérosène, Combustibles minéraux, Heptane et Hexane

Séries 800C ne sont PAS compatibles avec les fluides suivants:

- Acétone, Benzène, Eau de Javel, Acide Chlorhydrique, Encre, et Toluène

En cas de doute sur la compatibilité d'un fluide spécifique avec les pompes, contactez le fournisseur du fluide pour vérifier s'il y'a des réactions adverses résultant du contact.

Ryton	Aluminum	Stainless Steel
EPDM	Flourocarbon	Buna N
Teflon®	Nickel	

ASSEMBLAGE/DESASSEMBLAGE

Le compteur est composé d'une cavité de mesure, d'une chambre de mesure, d'une transmission, d'un assemblage compteur et d'un boîtier. Le compteur peut être partiellement ou complètement démonté sans perturber la ligne de pompage.

Assemblage compteur

Pour accéder à l'assemblage compteur, retirez le bouton de remise à zéro en le tirant fermement. Le bouton est retenu par un circlip. Désserrez les deux vis (réf. 13), et retirez le boîtier du compteur. Retirez les deux vis (réf. 13) pour déposer la plaque frontale. Retirez les deux vis (réf. 13) et ensuite le compteur lui-même (réf. 4). Réassemblez par la procédure inverse.

Chambre de mesure

Pour extraire la chambre de mesure, faites tourner le compteur tête vers le bas de sorte qu'aucune pièce ne tombe lors de l'ouverture de la cavité de mesure. Retirez les quatre vis (réf. 20) et ensuite la cavité de mesure (réf. 19). La chambre de mesure consiste en une chambre supérieure, une chambre inférieure, un disque oscillant et un joint. Réassemblez par la procédure inverse.

Si le remplacement d'une pièce de la chambre de mesure s'avère nécessaire, l'assemblage complet devra être remplacé en raison de la précision de son montage.

Transmission et joint

Pour démonter la transmission et son joint, retirez le cadre de transmission (réf. 12) en tirant avec douceur. Retirez la roue dentée primaire (réf. 10) et sa rondelle (réf. 11). Retirez la roue dentée secondaire (réf. 8) et ses rondelles (réf. 7) en la faisant tourner et en la tirant. Retirez le joint O-ring (réf. 6).

Lors du remontage, lubrifiez généreusement le joint O-ring avec de la graisse et remettez le en place. Placez la rondelle sur l'arbre de transmission secondaire. Introduisez cet arbre dans le joint O-ring par de légères rotations en prenant soin de ne pas l'endommager. L'arbre doit être correctement guidé dans le pinion (réf. 28) si le compteur n'a pas été démonté. Replacer les pièces restantes pour terminer l'assemblage en suivant la procédure inverse.

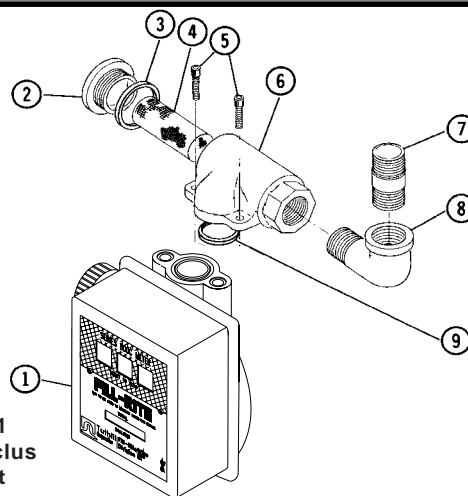
REPARATION

En cas de réparation du compteur, adressez vous au fabricant. Le compteur doit être complètement et triplement rincé avant toute réparation.

AVANT UNE INTERVENTION, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES:

Les compteurs doivent être rincés trois fois et accompagnés d'une note indiquant les produits chimiques qui ont été pompés au travers de l'unité. Les compteurs pour lesquels ces instructions n'auront pas été suivies seront refusés pour le service.

800C SERIES KIT DE FILTRE



* L'article 1 n'est pas inclus dans le kit

RÉF. NO.	PIÈCE NO.	DESCRIPTION	QTÉ
1	800G1325	806C, 1", U.S. Gallon	1
	800G2727	806C, 1", U.S. Gallon, Nickelé	Opt.
	800G1387	806C, 1", U.S. Gallon, Teflonné	Opt.
	800G1998	806C, 1" BSP, Litres	Opt.
	800G2705	806C, 1" BSP, Litres, Nickelé	Opt.
	800G1440	806C, 1" BSP, Litres, Teflonné®	Opt.
2	800F4360	Couvercle	1
	800F4362	Couvercle, Nickelé	Opt.
	800F4361	Couvercle, Teflonné®	Opt.
3	800F4380	Joint torique (-131), Buna-N	1
	800F4381	Joint torique (-131), Viton	Opt.
4	800F4350	Filtre	1
	800F4320	5/16-18 x 7/8 SHCS	2
6	800F4340	Corps de filtre	1
	800F4343	Corps de filtre, Nickelé	Opt.
	800F4342	Corps de filtre, Teflonné®	Opt.
	800F4337	Corps de filtre, BSP Threads	Opt.
7	800F4339	Corps de filtre, BSP Threads, Teflonné	Opt.
	800F4338	Corps de filtre, BSP Threads, Nickelé	Opt.
	800F4390	Raccord 1 x 2"	1
8	800F4400	Coude 1"	1
	700F2800	Joint torique (-218)	1
9	700F2801	Joint torique (-218), Viton	Opt.
	TH18	Kit filtre, 1", U.S. (Includes items 2-6, 9)	
	TH18T	Kit filtre, 1", U.S., Teflonné® (items 2-9)	
	TH18X418	Kit filtre, 1" BSP (Includes items 2-6, 9)	
	TH18TX418	Kit filtre, 1" BSP, Teflonné® (items 2-6, 9)	

800B/800C SERIES KIT DE RÉPARATION

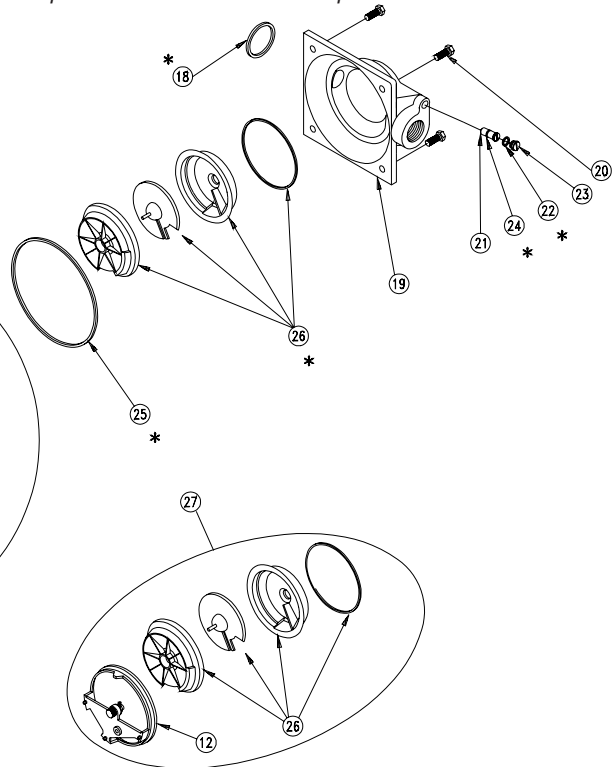
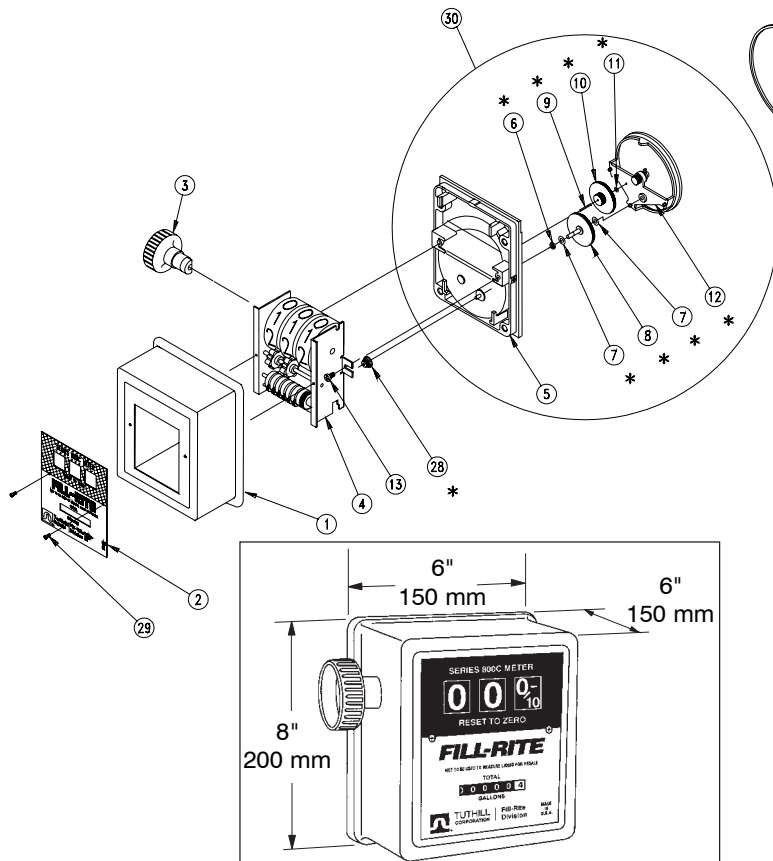
PIÈCE NO.	DESCRIPTION
800KTG2540	Kit de réparation, U.S. Gallon (Joints standard) (Inclus réf. 6-12, 18, 22, 24-26, 28)
800KTG2541	Kit de réparation, U.S. Gallon (Joints viton) (Inclus réf. 6-12, 18, 22, 24-26, 28)
800KTG2542	Kit de réparation, Litres (Joints standard) (Inclus réf. 6-12, 18, 22, 24-26, 28)
800KTG2543	Kit de réparation, Litres (Joints viton) (Inclus réf. 6-12, 18, 22, 24-26, 28)
800KTG2579	Kit de réparation, U.S. Gallon, (Joints EPDM) (Inclus réf. 6-12, 18, 22, 24-26, 28)

800C LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

RÉF. NO.	PIÈCE NO.	DESCRIPTION	QTÉ.
1	800G2246	Couvercle de débitmètre	1
2	800G0208	Étiquette de l'afficheur, U.S. Gallon	1
	800G0241	Étiquette de l'afficheur, Litre	Opt.
3	800G8870	Bouton	1
4	800F4080	Débitmètre - U.S. Gallon	1
	800F4081	Débitmètre - Litre	Opt.
5	800G2246	Couvercle de compteur	1
	800G2247	Couvercle de compteur, Nickelé	Opt.
	800G2248	Couvercle de compteur, Teflonné®	Opt.
6	800F4191	O-ring (5-106) Fluorocarbure	1
	800F4033	O-ring (5-106) EPDM	Opt.
7	800F3980	Rondelle	2
8	800F3845	Pignon moteur (70T) - U.S. Gallon	1
	800F3846	Pignon moteur (84T) - Litre	Opt.
	800F4185	Pignon moteur (73T) - Imperial Gallon	Opt.
9	800F3820	Arbre de train d'engrenage	1
10	800F3841	Train d'engrenage (22T/67T) - U.S. Gallon	1
	800F3843	Train d'engrenage (10T/67T) - Litre	Opt.
	800F3541	Train d'engrenage (19T/67T) - Imperial Gallon	Opt.
11	800F3830	Rondelle	1
12	800G2250	Cadre de transmission	1
13	900F4007	#8-32 x 5/16 PHMS ACR II	2
18	700F2800	O-ring (-218), Buna-N (800A, 700A/B)	Opt.
	700F2801	O-ring (-218), Fluorocarbure (800A, 700A/B)	Opt.
	800G2601	O-ring (-218), EPDM (800A, 700A/B)	Opt.
19	800G2236	3/4" Boîtier du compteur	1
	800G2237	3/4" Boîtier du compteur, Nickelé	Opt.
	800G2238	3/4" Boîtier du compteur, Teflonné®	Opt.
	800G2242	1" Boîtier du compteur U.S.	Opt.
	800G2243	1" Boîtier du compteur U.S., Nickelé	Opt.
	800G2244	1" Boîtier du compteur U.S., Teflonné®	Opt.
	800G2255	1" Boîtier du compteur BSPT	Opt.
	800G2256	1" Boîtier du compteur BSPT, Nickelé	Opt.
	800G2257	1" Boîtier du compteur BSPT, Teflonné®	Opt.

RÉF. NO.	PIÈCE NO.	DESCRIPTION	QTÉ.
20	800G8892	5/16-18 x 1 HWTRS	4
21	800F4463	Vis de calibration (Inclus réf. 24)	1
22	800F4449	O-ring (-012) Fluorocarbure	1
	800F3389	O-ring (-012) EPDM	Opt.
23	800F4440	Joint Vis	1
24	800F4036	O-ring (-008) (Inclus réf. 21) Fluorocarbure	1
	800F4034	O-ring (-008), EPDM	Opt.
25	800F4010	O-ring (-156), Buna-N	1
	800F4011	O-ring (-156), Fluorocarbure	Opt.
	800F4032	O-ring (-156), EPDM	Opt.
26	800G2262	Chambre de Compteur - Buna-N	1
	800G2599	Chambre de Compteur - Fluorocarbure	Opt.
	800G2600	Chambre de Compteur - EPDM	Opt.
27	800G2531	Chambre de Compteur, Buna-N (Inclus réf. 12 & 26)	1
28	800F3959	Bevel des pignons	1
29	35F1397	#4 x 3/8 PHSMS	2
30	800G2532	Couvercle - U.S. Gallon	1
	800G2533	Couvercle - U.S. Gallon - Nickelé	Opt.
	800G2534	Couvercle - U.S. Gallon - Teflonné®	Opt.
	800G2535	Couvercle - Litre	Opt.
	800G2536	Couvercle - Litre, Nickelé	Opt.
	800G2537	Couvercle - Litre, Teflonné®	Opt.
	800G2544	Couvercle - Imperial Gallon	Opt.
	800G2765	Couvercle - U.S. EPDM Joint	Opt.
	800G2778	Couvercle - U.S. Nickelé EPDM Joint	Opt.
	800G2900	Couvercle - Litre EPDM Joint	Opt.

*Ces pièces sont dans le kit de réparation série 800C



LORS DE LA COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE, ASSUREZ-VOUS DE FOURNIR LA RÉFÉRENCE DE LA PIÈCE DE RECHANGE, LA DATE DE FABRICATION ET LE NUMÉRO DE SÉRIE DE LA POMPE. CECI ASSURE QUE LA BONNE PIÈCE DE RECHANGE EST FOURNIE.
TOLL FREE CUSTOMER SERVICE NUMBER 800 634 2695



TUTHILL
 Transfer Systems

8825 Aviation Drive
 Fort Wayne, Indiana USA 46809
 Tel 260 747-7524 Fax 260 747-3159

www.tuthill.com